

Kann das Sprichwort wörtlich übersetzt werden?

Gibt es eine deutsche Entsprechung?

Balai neuf balaie bien. ...*Neue Besen kehren gut*.....

L'union fait la force.....

Quand le chat n'est pas là, les souris dansent.

Les arbres cachent la forêt.

Tel père, tel fils.

Après la pluie, le beau temps.

Tout ce qui brille n'est pas or.

L'appétit vient en mangeant.....

Tous les chiens qui aboient ne mordent pas.

Le mieux est l'ennemi du bien.

Aide-toi, le ciel t'aidera.....

Il faut battre le fer tandis qu'il est chaud.

Les absents ont toujours tort.

Loin des yeux, loin du coeur.

Une hirondelle ne fait pas le printemps.

La parole est d'argent et le silence est d'or.

Il n'y a pas de fumée sans feu.

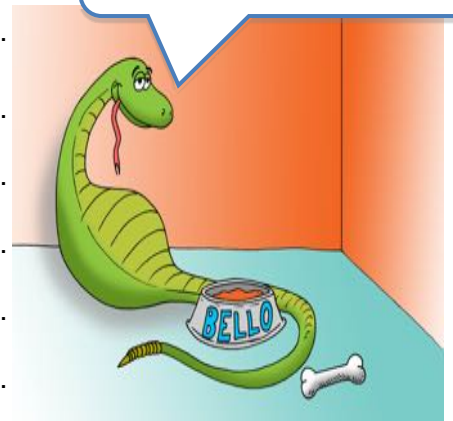
Tous les chemins mènent à Rome.

Mieux vaut tard que jamais.

Rira bien qui rira le dernier.

Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras.

Mieux vaut un chien que rien.
Hunde, die bellen, frisst man nicht?



une souris: eine Maus
l'union: die Einigkeit
tel/le: so (wie)
briller: glänzen
aboyer: bellen
l'ennemi: der Feind

aider: helfen
battre: schlagen
tandis que: während
absent: abwesend
avoir tort: im Unrecht sein
loin: entfernt

une hirondelle: eine Schwalbe
la parole: das Wort
mener: führen
valoir: Wert sein